

וְיָהִי	בַּעֲשֵׂתִי	עֲשֵׂרָה	שָׁנָה	בְּאַחַד	לְחָדָשׁ	הָיָה	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי
WajōHI´≠ und „es wurde“ und er wurde	BōASchTeJ´≠ im „eins der“ im ~gemachten der	ÄSsRe´H≠ „zehn“ e:11	SchāNa´H≠ Wiederholen	BōÄChā´D≠ in „einem“ e:im ~ersten Tag	LaCho´DäSch≠ zu der ‚Neuung* -	Hajā´H≠ „wurde es“ wurde er	DōBhaR´≠ „Wort des“ ~Stachel des	JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ÉLa´J≠ zu mir zfür mich
הִיָּה ka.wft.3ms pk.cj	בַּ עֲשֵׂתִי car.mfs.cs pk.pp	עֲשֵׂרָה car.fs.[cs]	שָׁנָה שְׁנָה fs[ka.pe.3ms	בַּ אַחַד car.ms pk.pp	לְ חָדָשׁ ms pk.pp+pk.at	הָיָה חָדָשׁ ka.pe.3ms	דְּבַר ms.cs	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	אֵלַי sf.1s pk.pp

לְאָמַר:

Le°Mo´R≠
zu „sprechen“
zum ~Lamm {ar}

אָמַר

ka.if.[cs] pk.pp

בֶּן־	אָדָם	יָעַן	אֲשֶׁר־	אָמַרָה	צָר	עַל־	יְרוּשָׁלַם	הָאָח	נִשְׁבְּרָה	דְּלִתוֹת	הָעַמִּים
BāN´≠ „Sohn des“ -	ÄDā´M≠ „ADa´M“ ü:Roter 1	Ja´AN≠ weil ~Antwort	ÄSchāR´≠ welches -	Ä´MRaH≠ „sprach sie“ -	Zo´R≠ „ZoR“ ü:Felsiges 2	ÄL´≠ „über“ auf ü:Felsiges 2	JöRUSchāLa´IM≠ JöRUSchāLa´IM ü:Zielseiender Friede	HäÄ´Ch≠ Ha! ~der Bruder	NiSchBōRa´H≠ „zerbrochen wurde sie“ gekauft wurde sie	DaLeTO´T≠ „Türen von“ -	HaÄMI´M≠ den ‚Völkern“ -
בֶּן [na].ms.[cs]	אָדָם [na].ms.[cs]	יָעַן pk.av, na	אֲשֶׁר pk.rl	אָמַר ka.pe.3fs	צָר ms	עַל pk.pp	יְרוּשָׁלַם na	הָאָח pk.ij	נִשְׁבְּרָה ni.pe.3fs	דְּלִת fp.cs	הָעַמִּים mp pk.at

1 a:Mensch, Urgleicher, A´LäPh-Gleicher/-Blut

2 a:Bedrängendes

נִסְכָּה	אֵלַי	אָמַלְאָה	הַחֲרָבָה:
NäSe´BaH≠ „wurde kreisen gemacht sie“ -	ÉLaJ´≠ zu mir -	IMäLöÄ´H≠ „ich will gefüllt werden“ -	HoChoRa´BhaH≠ „wurde verwüsten gemacht sie“ -
סָכַב ni.pe.3fs	אֵלַי sf.1s pk.pp	מָלַא ni.ft.1s.k	חֲרָב ho.pe.3fs

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אָדָנִי	יְהוָה	הִנְנִי	עָלֶיךָ	צָר	וְהַעֲלִיתִי
LāKhe´N≠ daher zu bereitetem	Ko´H≠ so -	ÄMa´R≠ „sprach er“ -	ÄDoNa´J≠ „Herren“ meine ~Grundfesten meine 1	JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	HiNōNI´≠ da ich -	ÄLa´JikH≠ „wider „dich“ auf dir	Zo´R≠ „ZoR“ ü:Felsiges 2	WōHaÄLeTI´≠ und ~„bringe hinauf ich“ und mache hinaufsteigen ich
לָכֵן pk.av	כֹּה pk.av	אָמַר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	אָדָנִי sf.1s mp.cs	יְהוָה hi/pi.ft.ms	הִנְנִי sf.1s pk.ij	עָלֶיךָ sf.2fs pk.pp	צָר ms	וְהַעֲלִיתִי hi.wpe.1s pk.cj

1 a:~Ur-/~Erste-/~ÄLäPh-Rechtswalten

2 a:Bedrängendes

עָלֶיךָ	גּוֹיִם	רַבִּים	כְּהַעֲלֹת	הֵימָּן	לְגַלְיוֹ:
ÄLa´JikH≠ „wider „dich“ auf dir	GOji´M≠ „Nationen“ -	RaBI´M≠ „viele“ meisterhafte	KōHaÄLO´T≠ „hinaufbringen von“ wie hinaufweihen machen von	Hajja´M≠ dem ‚Meer“ -	LōGaLā´W≠ zu „Wogen“*, „seinen“ zu Gerollen seinen
עַל sf.2fs pk.pp	גּוֹיִם mp	רַבִּים aj.mp[na.mp	כְּהַעֲלֹת hi.if.[cs] pk.pp	הֵימָּן ms pk.at	לְגַלְיוֹ sf.3ms mp.cs pk.pp

וְשַׁחֲתֹו	חֲמוֹת	צָר	וְהָרָסוּ	מִגְדָּלֶיהָ	וְסָחִיתִי	עֲפָרָה	מִמֶּנָּה	וְנָתַתִּי
WōSchīChāTU´≠ und ~„verderben sie“ -	ChoMO´T≠ „Mauern von“ -	Zo´R≠ „ZoR“ ü:Felsiges 1	WōHaRōSU´≠ und ~„zerstören sie“ -	MiGDāLā´JHa≠ „Türme“ ihre ~Großgewordenen ihre	WōSiCheTI´≠ und ~„fege weg ich“ -	ÄPhaRa´H≠ „Staub“ ihren	MiMā´NaH≠ von „ihr“ -	WōNaTaTI´≠ und ~„gebe ich“ -
וְשַׁחֲתֹו pi.wpe.3p pk.cj	חֲמוֹת fp.cs	צָר ms	וְהָרָסוּ ka.wpe.3p pk.cj	מִגְדָּלֶיהָ sf.3fs mp.cs	וְסָחִיתִי pi.wpe.1s pk.cj	עֲפָרָה sf.3fs ms.cs	מִמֶּנָּה sf.3fs pk.pp	וְנָתַתִּי ka.wpe.1s pk.cj

1 a:Bedrängendes

אֹתָהּ	לְצַחֲתִי	סָלַע:
°OTā´H≠ „OT“ sie Zeichen ihres	LiZōChl´aCh≠ zum „Weißgrelstein“ des zur ~Grellglut des	Sa´La´≠ Steilfelsens -
אֹתָהּ sf.3fs mfs.cs]pk	לְצַחֲתִי ms.cs pk.pp	סָלַע ms

מִשְׁטַח	חֲרָמִים	תְּהִיָּה	בְּתוֹךְ	הֵימָּן	כִּי	אֲנִי	דְּבַרְתִּי	נָאִם	אָדָנִי	יְהוָה
MiSchTha´Ch≠ „Ausspannen der“ -	ChāRaMI´M≠ „Bannenden“* -	TiHjä´H≠ „sie wird“ -	BōTO´Kh≠ in „Mitte von“ -	Hajja´M≠ dem ‚Meer“ -	KI´≠ „denn“ -	ÄNI´≠ ich -	DiBa´RTI≠ „wortete ich“ -	NōÜ´M≠ „Treuewort der“ -	ÄDoNa´J≠ „Herren“ meiner 1	JaHaWā´H≠ „JHWH“ 1
מִשְׁטַח ms.cs	חֲרָמִים mp	תְּהִיָּה ka.ft.2ms/3fs	בְּתוֹךְ ms.cs pk.pp	הֵימָּן ms pk.at	כִּי pk.cj, ms	אֲנִי pn.in.1s	דְּבַר pi.pe.1s	נָאִם ms.[cs]	אָדָנִי sf.1s mp.cs	יְהוָה hi/pi.ft.ms

1 ü:Er macht werden

וְהִיתָה	לְבוֹ	לְגוֹיִם:
WōHajōTa´H≠ und ~„wird sie“ -	LōBha´S≠ zum „Plündergut“/~Missachtenden	LaGOji´M≠ zu den „Nationen“ -
וְהִיתָה ka.wpe.3fs pk.cj	לְבוֹ ms pk.pp	לְגוֹיִם mp pk.pp+pk.at

וּבְנֹתֶיהָ	אֲשֶׁר	בְּשָׂדָה	בַּחֲרָב	תְּהַרְנֶנָּה	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה:
UBhōNOTā´JHa≠ und „Töchter“ ihre -	ÄSchā´R≠ welche -	BaSSāDā´H≠ in dem ‚Gefild“ -	BaChā´RāBh≠ in dem „Schwert“/Verwüstenden	TeHaRa´GNaH≠ „sie werden umgebracht“ in dem	WōJaDō´U´≠ und ~„erkennen sie“ -	KI´≠ „dass/denn“ -	ÄNI´≠ ich -	JaHaWā´H≠ „JHWH“ 1
וּבְנֹתֶיהָ sf.3fs fp.cs pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	בְּשָׂדָה ms pk.pp+pk.at	בַּחֲרָב fs pk.pp+pk.at	תְּהַרְנֶנָּה ni.ft.3fp	וְיָדְעוּ ka.wpe.3p pk.cj	כִּי־ pk.cj, ms	אֲנִי pn.in.1s	יְהוָה hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

כִּי	כֹּה	אָמַר	אָדָנִי	יְהוָה	הִנְנִי	מִבֵּיא	אֶל־	צָר
KI´≠ „denn“ -	Kho´H≠ so -	ÄMa´R≠ „sprach er“ -	ÄDoNa´J≠ „Herren“ meine ~Grundfesten meine	JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	HiNōNI´≠ da ich -	MeBhi´°≠ „bringender“ -	ÄL´≠ zur -	Zo´R≠ „ZoR“ ü:Felsiges 1
כִּי ms	כֹּה pk.av	אָמַר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	אָדָנִי sf.1s mp.cs	יְהוָה hi/pi.ft.ms	הִנְנִי sf.1s pk.ij	מִבֵּיא hi.pt.ms.[cs]	אֶל־ pk.pp	צָר ms

נְבוּכַדְרֶאצַּר	מִלְךְ־	בָּבֶל	מִצְפּוֹן	מְלָךְ	מְלָכִים	בְּרוֹס
NōBhUKhaDRā°Za´R≠ NōBhUKhaDRā°Za´R am Krug des Höhlen 2	Mā.LāKh≠ „Regenten von“ -	BāBhā´L≠ „Regenten von“ ü:In Vermengung 3	MiZāPhO´N≠ vom „Norden“ vom ~Umpähten/~Verwahrten	Mā.LāKh≠ „Regenten“ der -	MōLāKhī´M≠ „Regenten“ -	BōSU´S≠ in „Rosschaft“ im Ross
נְבוּכַדְרֶאצַּר na	מִלְךְ־ ms.[cs]	בָּבֶל na	מִצְפּוֹן fs pk.pp	מְלָךְ [na].ms.[cs]	מְלָכִים mp	בְּרוֹס ms pk.pp

1 a:Bedrängendes

2 a:~Gesehener Bedränger am Krug des Höhlenden

3 a:In Vernützung, In Verwirrung

וּבְרֶכֶב	וּבְפָרָשִׁים	וְקָהָל	וְעַם־	רַב:
UBhōRā´KhāBh≠ und in „Fahrzeugschaft“ und im Fahrzeug	UBhōPhaRaSchi´M≠ und in „Berittenen“* und in ~Erläuternden	WōQaHā´L≠ und „Stimm vereinter“ -	WōÄM´≠ und „Volk“ -	Rā´Bh≠ „vielen“ meisterhaftem
וּבְרֶכֶב ms pk.pp pk.cj	וּבְפָרָשִׁים mp pk.pp pk.cj	וְקָהָל ms pk.cj	וְעַם־ ms.cs pk.cj	רַב: aj.ms[ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}

פְּנוֹתֶיךָ	בִּשְׂרָהּ	בְּתֵרֵב	יַהֲרֹג	וְנָתַן	עָלֶיךָ	דִּיָּק	וְשָׁפַךְ	עָלֶיךָ
BöNOTa´JiKh» „Töchter“ „deine“	BaSSaDä´H» in dem „Gefild“	BaChä´RäBh» in dem „Schwert“ in der Verwüstenden	JaHaRo´G» „er bringt um“	WöNaTa´N» und „gibt er“	ÄLa´JiKh» „wider „dich“ auf dich	Dajle´Q» „Verschanzung“	WöSchaPha´Kh» und „schüttet auf er“	ÄLa´JiKh» „wider „dich“ auf dir
בֵּת	בָּהּ	בָּהּ	הֲרֹג	נָתַן	עָלֶיךָ	דִּיָּק	שָׁפַךְ	עָלֶיךָ
sf.2fs	pk.pp	pk.pp+pk.at	ka.ft.3ms	ka.wpe.3ms	sf.2fs	ms	ka.wpe.3ms	pk.cj

סִלְלָה	וְהָקִים	עָלֶיךָ	צִנְהָ:
So.LöLa´H» „Damm“ ~Aufwerfende	WöHeQi´M» und „macht erstehen er“	ÄLa´JiKh» „wider „dich“ auf dir	ZiNa´H» „Langschild“ Kristall/Zackigen
סִלְלָה	קִים	עָלֶיךָ	צִנְהָ
fs	hi.wpe.3ms	sf.2fs	pk.pp

וְמָתִי	קָבְלוּ	יָתַן	בְּחֻמוֹתֶיךָ	וּמִנְדֹּלֶתֶיךָ	יָתַץ	בְּתֵרֵבֹתָיו:
UMöChI´» und „Prallkraft“ des	Qa.BhoLO´» „Mauerbrechers „seines“ ~Entgegennehmers seines	JiTe´N» „er gibt“	BöCho.MOTa´JiKh» „gegen „Mauern“ „deine“ in Mauern deinen	UMi.GDöLoTa´JiKh» und „Türme“ „deine“ und ~Großgewordenen deine	JiTo´Z» „er bricht ab“	BöCharBHoTa´W» in „Schwertern“ „seinen“ in Verwüstenden seinen
מָתִי	קָבַל	נָתַן	בְּ חֻמוֹתֶיךָ	מִנְדֹּלֶתֶיךָ	יָתַץ	בְּ תֵרֵבֹתָיו
ms.cs	sf.3ms	ka.ft.3ms	sf.2fs	sf.2fs	ka.ft.3ms	sf.3ms

מִשְׁפַּעַת	סוּסָיו	יָכַסְךָ	אַבְקָם	מִקּוֹל	פָּרַשׁ	וְנִלְנָל	וְרָכַב
MiSchIPhA´T» von „Ansammlung der“	SUSa´W» „Rosse“ „seiner“	JöKhaSe´Kh» „es bedeckt“ „dich“ er bedeckt dich	ÄBhaQa´M» „Pulverstaub“ „ihrer“	MIQO´L» von „Stimme des“	PaRa´Sch» „Berittenen“ ~Ausbreitenden	WöGaLGa´L» und „Rollenden“ und ~Wälzwälzenden	WaRa´KhäBh» und „Fahrzeugs“
מִשְׁפַּעַת	סוּס	כָּסַךְ	אַבְקָם	קוֹל	פָּרַשׁ	נִלְנָל	רָכַב
fs.cs	sf.3ms	sf.2fs	sf.3mp	ms.cs	ms	ms	ms

תִּרְעָשְׁנָה	חֻמוֹתֶיךָ	בָּבֹאוּ	בִּשְׂעָרֶיךָ	כְּמִבּוֹאֵי	עִיר	מִבְּקָעָה:
TIRÄ´SchNaH» „sie schüttern“	ChO.MOTa´JiKh» „Mauern“ „deine“	BöBho´O´» im „Kommen „seinem“	BiSchÄRa´JiKh» in „Tore“ „deine“ in ~welche-Erwecke deine	KiMöBhOÉ´JiKh» wie „Eingänge von“ wie ~Kommenmachende von	„I´R» „Stadt“ Dringlichem {ar} a	MöBhuQaÄ´H» „zerspaltenwerdender“
רִעַשׁ	חֻמוֹתֶיךָ	בּוֹאוּ	בִּשְׂעָרֶיךָ	כְּ מִבּוֹאֵי	עִיר	מִבְּקָעָה
ka.ft.3fp	sf.2fs	ka.if.cs	sf.2fs	mp.cs	pu.pt.fs	pu.pt.fs

a: Erwecken, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

בְּפִרְסוֹת	סוּסָיו	יָרַמְס	אֶת-כָּל-	חֻצוֹתֶיךָ	עֵמֶד	בְּתֵרֵב	יַהֲרֹג	וּמַצָּבֹת
BöPhaRöSO´T» in „Hufen der“	SUSa´W» „Rosse“ „seiner“	JiRMö´S» „er zertritt“	ÄT-» ÄT	ChUZOTa´JiKh» „Draußigen“ „deine“	ÄMe´Kh» „Volk“ „deines“	BaChä´RäBh» in dem „Schwert“	JaHaRo´G» „er bringt um“	UMaZöBhO´T» und „Stellsymbole“ der
בְּ פִרְסָה	סוּס	רַמְס	כָּל	חֻצוֹתֶיךָ	עֵמֶד	בְּ תֵרֵב	הֲרֹג	מַצָּבָה
fp.cs	mp.cs	ka.ft.3ms	[na].ms.	sf.2fs	sf.2fs	pk.pp+pk.at	ka.ft.3ms	fp.cs

a: ~Erster-/~ÄlâPh-/~Ur-Wohltracht, ~Ersten-/~ÄlâPh-/~Ur-Lauf

עֵד	לְאָרֶץ	תִּפְרָד:
ÜSe´Kh» „Stärke“ „deiner“	LaÄ´RäZ» zu dem „Erdland“ a	TeRe´D» „es/sie stürzt hinab“
עֵד	לְאָרֶץ	יִרַד
sf.2fs	pk.pp+pk.at	ka.ft.2m/3f.s

וְשָׁלְלוּ	חִילָךְ	וּבִזּוּוּ	רַבְלֶתֶךָ	וְהָרָסוּ	חֻמוֹתֶיךָ	וּבְתֵי
WöSchäLöLU´» und „erbeuten sie“	Chel´Le´Kh» „Wappnung“ „deine“	UBha.SöSU´» und „plündern sie“	RöKhuLaTe´Kh» „Großhandelsware“ „deine“	WöHa.RöSU´» und „zerstören sie“	ChOMOTa´JiKh» „Mauern“ „deine“	UBhaTe´JiKh» und „Häuser des“
שָׁלַל	חִילָךְ	בִּזּוּ	רַבְלֶתֶךָ	הָרָסוּ	חֻמוֹתֶיךָ	בְּתֵי
ka.wpe.3p	ms.cs	pk.cj	sf.2fs	ka.wpe.3p	sf.2fs	mp.cs

חֲמֹדֶתֶךָ	יָתַצוּ	וּבְאֵבְנֶיךָ	וְעֵצֶיךָ	וְעֵפָרֶךָ	בְּתוֹךְ	מִים	יָשִׁימוּ:
ChäMDaTe´Kh» „Begehrens“ „deines“	JiTo´ZU» „sie brechen ab“	WaÄBhaNa´JiKh» „Steine/~ÄlâPh-Söhne“ „deine“	WöEza´JiKh» und „Bäumigen“ „deine“	WaÄPhaRe´Kh» und „Staub“ „deinen“	BöTO´Kh» in „Mitte von“	Ma´JiM» „Wassern“	JaSsi´MU» „sie legen“
חֲמֹדֶתֶךָ	יָתַצוּ	בְּאֵבְנֶיךָ	עֵצֶיךָ	עֵפָרֶךָ	תּוֹךְ	מִים	שִׁים
sf.2fs	ka.ft.3mp	sf.2fs	sf.2fs	sf.2fs	ms.cs	md	ka.ft.3mp

וְהִשְׁבַּתִּי	הֶמוֹן	שִׁירֶיךָ	וּקוֹל	כְּנֹרֶיךָ	לֹא	וְשָׁמַעַ	עוֹד:
WöHiSchBaTi´» und „mache aufhören ich“	HaMO´N» „Getümmel der“	SchIRa´JiKh» „Lieder“ „deiner“ ~Fürstenden deiner	WöQO´L» und „Stimme“ der	KiNORa´JiKh» „Harfen“ „deiner“ ~welche-Flammen {ar} deiner	Lo´» nicht	JiSchäMa´» „sie wird gehört“ er wird gehört	O´D» noch
שָׁבַת	הֶמוֹן	שִׁירֶיךָ	קוֹל	כְּנֹרֶיךָ	לֹא	שָׁמַעַ	עוֹד
hi.wpe.1s	ms.cs	sf.2fs	ms.[cs]	sf.2fs	pk.ng, na	ni.ft.3ms	pk.av

וְנָתַתִּיךָ	לְצִחִית	סֹלַעַ	מִשְׁטַח	חֲרָמִים	תְּהִיָּה	לֹא	תְּבִנָּה	עוֹד	כִּי	אֲנִי
UNöTaTi´Kh» und „gebe ich „dich“	LizöChI´aCh» zum „Weißgrellstein“ des	Sä´La´» „Steilfelsens“	MiSchTha´Ch» „Ausspannen der“	ChäRaMi´M» „Bannenden“	Ti.Hjä´H» „du wirst“	Lo´» nicht	TiBaNa´H» „du wirst gebaut“	O´D» noch	KI´» „denn“	ÄNI´» „ich“
נָתַן	לְצִחִית	סֹלַעַ	מִשְׁטַח	חֲרָמִים	תְּהִיָּה	לֹא	תְּבִנָּה	עוֹד	כִּי	אֲנִי
sf.2fs	ms.cs	ms.[cs]	ms.cs	mp	ka.ft.2ms/3fs	pk.ng, na	ni.ft.2m/3f.s	pk.av	pk.cj, ms	pn.in.1s

ü: Er macht werden

יְהוָה	דְּבַרְתִּי	נָאֻם	אֲדַגִּי	יְהוָה:
JaHaWä´H» „JHWH“	DiBa´RTi» „wortete ich“	NöÜ´M» „Treuewort der“	ÄDoNa´J» „Herren“ meiner	JaHaWä´H» „JHWH“
יְהוָה	דְּבַרְתִּי	נָאֻם	אֲדַגִּי	יְהוָה
hi/pi.ft.3ms	pi.pe.1s	ms.[cs]	sf.1s	hi/pi.ft.ms

כָּה	אָמַר	אֲדַגִּי	יְהוָה	לְצוֹר	הִלָּא	מִקּוֹל	מִפְּלֶתֶךָ	בְּאֵנֶךָ
Ko´H» „so“	ÄMa´R» „sprach er“	ÄDoNa´J» „Herren“ meine	JaHaWä´H» „JHWH“	LöZO´R» zur „ZOR“	HaLo´» „ist s dass, nicht“	MIQO´L» von „Stimme des“	MaPaLaTe´Kh» „Gefälltseins“ „deines“	BäÄNo´Q» im „Stöhnen des“
כָּה	אָמַר	אֲדַגִּי	יְהוָה	לְצוֹר	הִלָּא	מִקּוֹל	מִפְּלֶתֶךָ	בְּאֵנֶךָ
pk.av	ms	sf.1s	hi/pi.ft.ms	na/ka.1.ms	pk.ng	ms.[cs]	sf.2fs	ka.if.[cs]

ü: Er macht werden

ü: Felsiges, a: Bedrängendes

תָּלַל	בְּהֲרֹג	הֲרֹג	בְּתוֹכֶךָ	יָרַעְשׁוּ	הָאֵיִם:
ChäLa´L» „Durchbohrten“	Behä´Re.G» im „umgebracht werden“	Hä´RäG» „Umbringen“	BöTOkhe´Kh» in „Mitte“ „deiner“	JiRÄSchU´» „sie schüttern“	Ha´Ji´M» die „Küsten“
תָּלַל	בְּהֲרֹג	הֲרֹג	בְּתוֹכֶךָ	יָרַעְשׁוּ	הָאֵיִם
sb/aj.ms	pk.pp	ni.if.[cs]	sf.2fs	ka.ft.3mp	mp

וַיִּרְדּוּ	מָעַל	כְּסֹאוֹתֶם	כָּל	נִשְׁאִי	הָיִם	וְהִסִּירוּ	אֶת-	מַעֲלִיָּהֶם
WöjaRöDU´» und „steigen herab sie“	MeÄ´L» von auf	KiS´OTa´M» „Thronen“ „ihren“ ~Vollmonden ihren	Ko´L» „alle“	NöSsiÉ´JiKh» „Würdenträger von“ Nebel von	Hajja´M» dem „Meer“	WöHeSi´RU» und „machen wegnehmen“ sie und machen abkehren/entarten sie	ÄT-» ÄT	Mö´iLeHä´M» „Mäntel“ „ihre“
יָרַד	מָעַל	כְּסֹאוֹתֶם	כָּל	נִשְׁאִי	הָיִם	וְהִסִּירוּ	אֶת-	מַעֲלִיָּהֶם
ka.wpe.3p	pk.pp	sf.3mp	ms.[cs]	mp.cs	ms	hi.wpe.3p	pk	sf.3mp

וְאֵת־	בְּנֵי־	רִקְמָתָם	יַפְשֻׁטוּ	חֲרָדוּתוֹ	וּלְבָשׁוּ	עַל־	הָאָרֶץ	יֵשְׁבוּ	וְחָרְדוּ
WöÄT-» und ÄT	BiG°De´J» „Gewänder des“ ~Verrätende des	RiQMäTä´M≠ „Bebunteten“ ,ihres“	JiPhScho´ThU≠ „sie ziehen aus“	ChäRaDO´T≠ „Zittern“ ~Zitterungen	JiLBä´SchU≠ „sie bekleiden sich“ sie kleiden	ÄL-» auf	HaÄ´RäZ» dem „Erdland“ der ~ÄLäPh-Wohltracht	JeSche´BhU≠ „sie <i>haben</i> Sitz“	WöChäRöDU´≠ und „zittern sie“
את pk pk.cj	בְּנֵי mp.cs	רִקְמָה sf.3mp fs.cs	פֶּשֶׁט ka.ft.3mp	חֲרָדָה fp	לְבַשׁ ka.ft.3mp	עַל pk.pp	הָ אָרֶץ mfs pk.at	יֵשֵׁב ka.ft.3mp	חָרַד ka.wpe.3p pk.cj

לְרִנָּעִים	וְשִׁמְמוֹ	עֲלִידָה
LiR°Ga´I´M≠ zu „Augenblicken“ zu ~Schocken	WöSchäMöMU´≠ und „entsetzen sich“ und veröden sie	ÄLa´JiKh≠ „über „dich“ auf dir
רָנַע mp pk.pp	שָׁמַם ka.wpe.3p pk.cj	עָלָה sf.2fs pk.pp

וְנִשְׂאוּ	עֲלִידָה	קִינָה	וְאָמְרוּ	לָךְ	אֵיךְ	אֲבֵדָתָה	נוֹשֶׁבֶת
WöNäSsö´U´» und „erheben“ sie und tragen sie	ÄLa´JiKh» „über „dich“ auf dir	QINä´H≠ „Bejammernung“ ~Lanze-wärts	WöÄ´MRU» und „sprechen sie“	La´Kh≠ zu „dir“	Ê´Kh» wie	ÄBha´Döt≠ „gingst“ verloren* du´	NOSchä´Bhät≠ „Sitz gemacht werdende“
נִשָּׂא ka.wpe.3p pk.cj	עָלָה sf.2fs pk.pp	קִינָה fs	אָמַר ka.wpe.3p pk.cj	לָךְ sf. {hb.2f} {ar.2m} .s pk.pp	אֵיךְ pk.ij	אָבַד ka.pe.2fs	יֵשֵׁב ni.pt.fs

מִיָּמִים	הָעִיר	תְּהִלָּלָהּ	אֲשֶׁר	הִיטָהּ	חֲזָקָהּ	בָּיָם	הִיא	וַיִּשְׁכְּיָהּ	אֲשֶׁר־	נָתַנוּ
MiJaMi´M≠ von „Meeren“	Ha´I´R» die „Stadt“ der ~Jungesel	HaHuLä´LäH» die „gelobt wurde sie“ die ~erhellt wurde sie	ÄSchä´R» welche	Hajötä´H» „wurde sie“	ChäŞäQä´H» „Haltemächtige“	BhaJja´M≠ in dem „Meer“	HI´° „sie“	WöJoSchöBhä´JHa≠ und „Sitz <i>habende</i> “ ,ihre“	ÄSchäR-» welche	NätÖNU´» gaben sie“
יָם mp pk.pp	עִיר fs.cj	הָלָל pu.pe.3fs pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	הָיָה ka.pe.3fs	חֲזָקָה aj.fs	בָּיָם ms pk.pp+pk.at	הִיא pn.in.3fs	יֵשֵׁב ka.pt.mp.cs pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	נָתַן ka.pe.3p

חֲתִיתָם	לְכָל־	יוֹשְׁבֵיהָ
ChiTiTä´M≠ „Bestürzen“ ,ihres“	LöKhoL-» zu „allen“	JOSchöBhä´JHa≠ „Sitz <i>habenden</i> “ ,ihren“
חֲתִיתָם sf.3mp fs.cs	לָכָל ms.cj	יֹשְׁבֵיהָ sf.3fs ka.pt.mp.cs

עָתָה יִחָרְדוּ הָאֵין	יּוֹם	מִפְלֵתָךְ	וְנִבְּחָלוּ	הָאֵיִם	אֲשֶׁר־	בָּיָם
ÄTä´H» nun	JO´M≠ „Tag des“	MaPaLTe´Kh≠ „Gefälltseins“ ,deines“	WöNiBhÄLU´≠ und „werden rastlos gemacht“ sie“	Ha´Ji´M» die „Küsten“	ÄSchäR-» welche	Bajja´M≠ in dem „Meer“
עָתָה pk.av	יּוֹם ms.cj	מִפְלֵתָךְ sf.2fs fs.cs	בָּחַל ni.wpe.3p pk.cj	הָ אֵי mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	יָם ms pk.pp+pk.at

Ⓛ = Inselküsten

מִצָּאתָךְ
MiZe´Te´Kh» vom „Hinausgehen“ ,deinem“
מִן sf.2fs ka.if.cs pk.pp

כִּי	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוָה	בְּתִיתִי	אֶתְךָ	עִיר	נִחְרָבֶתָה
KI´» „denn“	Kho´H» so	ÄMa´R» „sprach er“	ÄDoNa´J» „Herren“ meine	JaHaWä´H» „JHWH“	BötTiTi´» im „Geben meinem“	ÖTä´Kh≠ ÖT „dich“	I´R» „Stadt“	NäChäRä´Bhät≠ „verwüstetwerdende“
כִּי pk.cj, ms	כֹּה pk.av	אָמַר pk.av	אֲדֹנָי sf.1s mp.cs	יְהוָה hi/pi.ft.ms	בְּתִיתִי sf.1s ka.if.cs pk.pp	אֶתְךָ sf.2fs pk	עִיר sf.2fs {hb.f} {ar.m} .s.cj	חָרַב ni.pt.fs

פְּעָרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	נוֹשְׁבוּ	בְּהֻעָלוֹתָ	עֲלִידָה	אֶת־	תְּהוֹם	וְכִסְּוּךָ
KäÄRI´M≠ wie die „Städte“	ÄSchä´R» welche	Lo´°-» nicht	NOSchä´BhU≠ „Sitz gemacht wurden sie“	BöHaÄLO´T» im „heraufbringen“	ÄLa´JiKh≠ „über/auf „dich“	ÄT-» ÄT	TöHO´M≠ „Tumult/~Chaos-der-Wasser“	WöKHiSU´Kh≠ und „bedecken sie“ „dich“
פְּעָרִים ka.ft.3mp	אֲשֶׁר pk.rl	לֹא pk.ng	יֹשְׁבֵי ni.pe.3p	בְּהֻעָלוֹתָ hi.if.cj pk.pp	עֲלִידָה sf.2fs pk.pp	אֶת pk	תְּהוֹם mfs.cj	כִּסְּוָךְ sf.2fs pi.wpe.3p pk.cj

Ⓛ ü:Er macht werden

הַמַּיִם	הָרַבִּים
HaMa´JiM» die „Wasser“	HaRaBi´M≠ die „vielen/meisterhaften“
הַמַּיִם md pk.at	רַב aj.mp pk.at

וְחָרְדְּתִיךָ	אֶת־	יּוֹרְדֵי	בּוֹר	אֶל־	עַם	עוֹלָם	וְהוֹשַׁבְתִּיךָ
WöHORäDöt´Kh» und „mache hinabstürzen ich“ „dich“	ÄT-» ÄT samt	JO´RöDeL» „Hinabstürzenden der“	BhO´R» „Zisterne“	ÄL-» zum	Ä´M» „Volk des“	ÖLa´M≠ „Äons“ Verheimlichungszeit	WöHOSchäBhTi´Kh≠ und „mache Sitz <i>geben</i> ich“ „dir“
יֹרֵד sf.2fs hi.wpe.1s pk.cj	יֹרֵד ka.pt.mp.cj	יֹרֵד ka.pt.mp.cj	בּוֹר ms	אֶל pk.pp	עַם mfs.cj	עוֹלָם {sb.[na]} {aj}.ms	יֹשְׁבֵי sf.2fs hi.wpe.1s pk.cj

בְּאָרֶץ	תַּחְתִּיּוֹת	פְּחָרְבֹת	מְעוֹלָם	אֶת־	יּוֹרְדֵי	בּוֹר	לְמַעַן	לֹא	תִּשְׁבִּי	וְנָתַתִּי
BöÄ´RäZ» im „Erdland der“ im ~Ur-Lauf der	TaChTiJO´T≠ „Unteren“	KöChöRaBhO´T» wie „verwüstete Stätten“ wie Verwüstete	Me´OLä´M≠ vom „Äon“	ÄT-» ÄT samt	JO´RöDeL» „Hinabstürzenden der“	BhO´R» „Zisterne“	LöMa´ÄN» damit ~zur-Antwort	Lo´°» nicht	TeSche´BhI≠ „du Sitz <i>hast</i> “	WöNaTaTi´» und „gebe ich“
בְּ אֶרֶץ mfs.cj pk.pp	תַּחְתִּי aj/sb.fp.cj	חָרְבָה fp pk.pp	מִן עוֹלָם ms pk.pp	אֶת pk	יֹרֵד ka.pt.mp.cj	בּוֹר ms	לְמַעַן pk.pp/cj	לֹא pk.ng, na	יֹשְׁבֵי ka.ft.2fs	נָתַן ka.wpe.1s pk.cj

עָבִי	בְּאָרֶץ	חַיִּים
ZöBhI´≠ „Stättliches“	BöÄ´RäZ» im „Erdland der“	Chajji´M≠ „Lebenden“
עָבִי ms.cj	בְּ אֶרֶץ mfs.cj pk.pp	חַיִּים sb/aj.mp

בְּלֹהוֹת	אֶתְנֶךָ	וְאֵינֶךָ	וְתִבְקָשִׁי	וְלֹא־	תִּמְצָאִי	עוֹד	לְעוֹלָם	נָאִם
BäLäHO´T» „Wirrschrecken“	ÄTöNe´Kh» „ich gebe „dich“	WöE´Ne´Kh» und keine	UtöBhuQSchI´≠ und „du wirst gescht“	WöLö´°-» und nicht	TiMaZö´I´» „du wirst gefunden“	Ö´D» noch	ÖLa´M≠ „Äons“	NöÜ´M≠ „Treuewort der“
בְּלֹהָהּ fp	נָתַן ka.ft.1s	אֵין sf.2fs pk.av pk.cj	בִּקְשָׁךְ pu.ft.2fs pk.cj	לֹא pk.ng pk.cj	מִצָּא ni.ft.2fs	עוֹד pk.av	לְעוֹלָם sb/aj.ms pk.pp	נָאִם ms.cj

אֲדֹנָי	יְהוָה
ÄDoNa´J» „Herren“ meiner	JaHaWä´H» „JHWH“
אֲדֹנָי sf.1s mp.cs	יְהוָה hi/pi.ft.ms

1 ü:Er macht werden
2 e:Die Vokalisation des Tetragramm-Namens "JHWH" ist an dieser Stelle anders als üblich geschrieben. Der jüdische Leser liest üblicherweise anstelle des Tetragramms "ADoNaJ". Da hier aber bereits das vorausgehende Wort so lautet, gibt die Vokalisation den Hinweis, dass ersatzweise "ÁLoHIM" gelesen werden soll.